



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
GEOFFREY VALENZIA**

Seduta tat-23 ta' Ottubru, 2006

Citazzjoni Numru. 513/2006

**Av. David Tonna (numru tal-karta ta' l-identita' 659956  
(M) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in  
rappresentanza taz-zewg socjetajiet esteri Adidas  
International Marketing B.V. u Adidas-Salomon AG**

**VS**

**Dr. Beppe Fenech Adami u P.L. Victor Bugeja  
nominati b'digriet tal-20 ta' Gunju 2006 bhala kuraturi  
deputati biex jirrapprezentaw lis-socjeta' Sarl Spiral  
Algerie, ADD:11 Avenue Des Martyrs Cite Abdelkader  
Oran Algeria.**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors gumentat tal-Avukat Dottor David Tonna ghan-nom u in rapprezentanza tas-socjetajiet esteri adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon AG fejn esponi bir-rispett u bil-gument jikkonferma:

1. Illi l-ewwel socjeta' rikorrenti Adidas International Marketing B.V., ta' Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR Amsterdam, tal-Olanda hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "three stripes device" liema markju huwa wzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument "A";

2. Illi dina l-ewwel socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "three stripes device" fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi dina l-ewwel socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "three stripes device" u dan kollu ai termini tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

3. Illi t-tieni socjeta' rikorrenti Adidas-Salomon AG, ta' Adi-Dassler-Str. 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" liema markji huma wzati mis-socjeta' rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E";

4. Illi dina t-tieni socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji distintivi "three stripes device on clothing", "trefoil device", u "adidas" fil-komplessita' taghom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No. 13562* (kif muri f'Dok. "D"), u *Trademark No. 29878* (kif muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi

dina t-tieni socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-imsemmija disinnji jew xogholijiet artistici “three stripes device on clothing”, “trefoil device”, u “adidas” u dan kollu ai termini tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Propjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

5. Illi jirrizulta illi fil-5 ta' Mejju 2006 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV “CMA-CGM EIFFEL”, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' sandlijiet li jgibu l-markji “three stripes device”, “three stripes device on clothing”, u “adidas” fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi tlett elef u sitt mitt (3,600) par, b'Container Numru UESU5098958 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-Artiklu 4 tal-KAP. 414;

6. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru SZ1260266 jirrizulta li l-konsenjatarji tas-sandlijiet in kwistjoni huma ndikati bhala Sarl Spiral Algerie, ADD:11 Avenue Des Martyrs Cite Abdelkader Oran Algeria, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma Dayang Light Industry Import & Export Limited;

7. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-propjeta' intellettwali huwa projibit skond l-Artiklu 4 ta' l-istess KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi dawn is-sandlijiet in kwistjoni jikkontravvjenu id-drittijiet ta' propjeta' intellettwali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skond l-Artiklu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414, li favur taghhom huma rregistrati l-markji distintivi maghrufa bhala “three stripes device”, “three stripes device on clothing”, u “adidas”, kif spjegat aktar il-fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet tal-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti ghandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi taghhom li huma wkoll xogholijiet artistici protetti bil-KAP. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur, u dan skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-KAP.

414, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tal-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V. f'isem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "F");

9. Illi din il-konsenja ta' sandlijiet bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu iz-zewg socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G");

10. Illi l-Avukat Dr. David Tonna noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Għaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti jogħgobha:

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi s-sandlijiet in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu s-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414);

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' sandlijiet li tikkonsisti fi tlett elef u sitt mitt (3,600) par da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u għaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-

Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "three stripes device";

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta' rikorrenti, jigifieri adidas Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' sandlijiet li tikkonsisti fi tlett elef u sitt mitt (3,600) par da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati fisem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xogholijiet artistici taghha "three stripes device on clothing" u "adidas";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu s-sandlijiet in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skond l-Artiklu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sandlijiet in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat ir-**risposta guramentata tal-kuraturi deputati** fejn wiegbu li huma m'humiex edotti mill-fatti li taw lok ghal-dina l-kawza u jirriservaw li jipprezentaw ir-**risposta guramentata** ulterjuri kemm il-darba huma jigu edotti mill-fatti.

Rat il-verbal tas-seduta tal-20 ta' Ottubru 2006;

Rat li ma saret ebda talba ghas-sospensjoni tal-prolazzjoni tas-sentenza;

Rat id-dokumenti ezibiti;

Rat ix-xhieda prodotta mar-rikors guramentat fosthom l-affidavit tal-ufficjal tad-Dwana George Agius a fol 109;

Rat ir-rapport ta' l-analizi mahrug minn Timothy George James Behean a fol 15;

Rat il-kopja ta' l-applikazzjoni biex il-konsenja in kwisjoni tigi maqbuda a fol 17;

Rat ic-certifikati tar-registrazzjoni;

Illi mill provi prodotti jirrizulta li t-talba attrici b' ebda mod ma giet kontradetta jew kontestata;

L-azzjoni attrici hi bazata fuq dak li tipprovdi l-ligi fl-Att tal-1997 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) (Kap 414).

Illi in vista tad-dikjarazzjoni maghmula mill-attur nomine u tal-ufficjal tad-Dwana George Aguis, il-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa t-talbiet attrici u tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tat talbiet attrici sabiex jiddistruggu s-sandlijiet in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skond l-Artiklu 8 tal-KAP. 414;

Kopja Informali ta' Sentenza

Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sandlijiet in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez kollha kontra s-socjeta' intimata

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----